



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

90/2026

Funktionsbereich Wildbachverbauung - Area funzionale Bacini montani

Betreff:

Genehmigung und Vormerkung der
Gesamtausgabe in Höhe von 170.183,50
Euro für die Finanzierung des Projekts des
Funktionsbereichs Wildbachverbauung
„Renaturierung und Hochwasserschutz
Büchlbach (1.BL) - Gemeinde Naturns -
MAS_NATURNS_PROV_23-25_10 (W23)“
Haushalt 2026
WBS PRCWVI27260116.03
CUP H87G26000180003

Oggetto:

Autorizzazione e prenotazione della spesa
complessiva pari a euro 170.183,50 per il
finanziamento del progetto dell'Area
funzionale Bacini montani "Rinaturazione e
protezione contro le piene Rio di Colle
(LOTTO 1) - Comune di Naturno -
MAS_NATURNS_PROV_23-25_10 (W23)"
Bilancio di esercizio 2026
WBS PRCWVI27260116.03
CUP H87G26000180003

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz schickt Folgendes voraus:

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 regelt die Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz im Bereich Wildbachverbauung.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz führt gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 die Arbeiten in Eigenregie durch.

Artikel 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 regelt in Verbindung mit Artikel 15 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 31. März 2023, Nr. 36 die Ernennung der/des einzigen Projektverantwortlichen (EPV).

Mit eigenem Dekret vom 25. August 2024, Nr. 126/2024 hat der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz seine Verwaltungsbefugnisse, die die Vergabe von Verträgen über Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten betreffen, einschließlich der Ernennung des/der einzigen Projektverantwortlichen (EVP) an die Führungskräfte der Agentur übertragen.

Für das folgende vom Funktionsbereich Wildbachverbauung ausgearbeitete Projekt wurde das Fachgutachten gemäß Landesgesetz vom 19. November 1993, Nr. 23 eingeholt:

Renaturierung und Hochwasserschutz
Büchlbach (1.BL) - Gemeinde Naturns -
MAS_NATURNS_PROV_23-25_10 (W23)
Projekt vom 17.10.2025
G.n. 177 vom 04.11.2025

Zuständige Organisationseinheit: Amt für
Wildbach- und Lawinerverbauung West
Zuständige Führungskraft: Peter Egger

WBS PRCWVI27260116.03
CUP Nr. H87G26000180003
170.183,50 Euro

Die betreffenden Arbeiten des oben angeführten Projektes, sind im Plan und Jahresprogramm 2026, welches mit Beschluss der Landesregierung vom 27. Februar 2026, Nr. 143 genehmigt worden ist, vorgesehen;

Das Budget der Agentur für Bevölkerungsschutz ist genehmigt und steht zur Verfügung.

Mit Jahresende werden die Kosten der

Il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile premette quanto segue:

La legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 disciplina i compiti dell'Agenzia per la Protezione Civile nell'ambito dei bacini montani.

L'Agenzia per la Protezione civile provvede ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, all'esecuzione in economia dell'opera.

Il combinato disposto degli articoli 6 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e 15 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 disciplina la nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP).

Con proprio decreto 25 agosto 2024, n. 126/2024 il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile ha delegato le proprie funzioni amministrative, concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori, anche con riferimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) ai dirigenti dell'Agenzia.

Il progetto di seguito specificato, predisposto dall'Area funzionale Bacini montani è corredato dal parere tecnico ai sensi della legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23:

Rinaturazione e protezione contro le piene
Rio di Colle (LOTTO 1) - Comune di
Naturno - MAS_NATURNS_PROV_23-
25_10 (W23)
Progetto del 17.10.2025
V.n. 177 del 04.11.2025

Unità organizzativa competente: Ufficio
Sistemazione bacini montani ovest
Dirigente competente: Peter Egger

WBS PRCWVI27260116.03
CUP n. H87G26000180003
Euro 170.183,50

I lavori del progetto sopra elencato sono previsti nel piano e programma annuale 2026 approvato con deliberazione della Giunta Provinciale 27 febbraio 2026, n. 143;

Il budget dell'Agenzia per la Protezione civile è approvato ed è a disposizione.

A fine anno i costi dei magazzini saranno

Bauhöfe für alle Investitionsprojekte ermittelt und anteilmäßig diesen angelastet.

Bei der Übertragung des generierten Vermögens an die Autonome Provinz Bozen werden die in diesem Dekret genehmigten Kosten, zuzüglich der anteilmäßigen Kosten der Bauhöfe, übertragen.

und verfügt:

1. die Gesamtausgabe von 170.183,50 Euro für das in den Prämissen genannte Projekt zu genehmigen und auf den Konten des Haushaltsjahres 2026 der Agentur für Bevölkerungsschutz, die in der beigelegten Kostenschätzung angegeben sind, zweckzubinden;
2. dass der Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinenverbauung West mit eigener Maßnahme unverzüglich die Ernennung des einzigen Projektverantwortlichen/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das obgenannte Projekt vornimmt;
3. dass im Falle der Nichternennung des EPV durch den Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinenverbauung West diese Funktion von ihm selbst ausgeübt wird;
4. dass der Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen alle notwendigen Maßnahmen für die Auszahlung des oben angeführten Betrages vornimmt.

Der Direktor der Agentur

Klaus Unterweger

ascertati e imputati proporzionalmente a tutti i progetti di investimento.

Il patrimonio generato, al momento della cessione alla Provincia Autonoma di Bolzano, comprenderà oltre ai costi autorizzati con il presente decreto anche i costi proporzionali dei magazzini.

e dispone:

1. di autorizzare ed impegnare la spesa complessiva di euro 170.183,50 per il progetto menzionato nelle premesse sui conti del bilancio di esercizio 2026 indicati nell'allegata stima dei costi dell'Agenzia per la Protezione civile;
2. che il direttore dell'ufficio sistemazione bacini montani ovest proceda senza indugio con apposito provvedimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) per il suddetto progetto;
3. che in caso di omessa nomina del RUP da parte del direttore dell'ufficio sistemazione bacini montani ovest, tale funzione sia esercitata da lui stesso;
4. che l'Area funzionale Amministrazione e contabilità intraprende tutte le necessarie misure per la liquidazione del sopraccitato importo.

Il direttore dell'Agenzia

Wbs	Descrizione progetto Beschreibung Projekt	Importo progetto Betrag Projekt	SAP	Descrizione conto Beschreibung Konto	Importo Betrag
PRCWWI27260116.03	Rio di Colle - Rinaturazione e protezione contro le piene (Lotto 1) - MAS_Naturns_Prov_23-25_10 - Comune di Naturno Büchlbach - Renaturierung und Hochwasserschutz (1.BL) - MAS_Naturns_Prov_23-25_10 - Gemeinde Naturns	170.183,50 €			
			E210000200	Carta, cancelleria e stampati	83,50 €
			E210000300	Carburanti, combustibili e lubrificanti	1.500,00 €
			E210000500	Vestiaro	500,00 €
			E210000800	Altri materiali tecnico specialistico non sanitari	95.000,00 €
			E210000900	Strumenti tecnico specialistici non sanitari	10.000,00 €
			E210004710	Energia elettrica cantieri	500,00 €
			E210004800	Acqua	300,00 €
			E210008700	Servizio mense personale civile	1.200,00 €
			E210013215	Forniture con manodopera	1.500,00 €
			E210015400	Noleggi di impianti e macchinari	5.000,00 €
			E210015405	Noleggio di attrezzature di lavoro con conducente	35.000,00 €
			E210016300	Voci stipendiali corrisposte al personale a tempo indeterminato	17.000,00 €
			E210018400	Tributo speciale per il deposito in discarica per rifiuti solidi	2.600,00 €
					170.183,50 €



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Direktor des Funktionsbereichs
Il Direttore dell'Area funzionale

DE POLO FABIO

13/07/2026

Der Direktor der Agentur
Il Direttore dell'Agenzia

UNTERWEGER KLAUS

14/07/2026

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

De Lorenzo Claudia

16/07/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Fabio De Polo

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 4
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Klaus Unterweger

nome e cognome: Claudia De Lorenzo

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/07/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma